

United Arab Emirates
Ministry Of Interior
Gen. Dep. of Dubai Civil Defence



دولة الإمارات العربية
وزارة الداخلية
الإدارة العامة للدفاع المدني - دبي

Maintenance Service Agreement No AMC0000468027-2026	اتفاقية خدمات صيانة عقد = attestMaintenance_contract_mainTitle2 صيانته رقم AMC0000468027-2026																																																									
Agreement made on 2026-02-24 date between GAMMA FIRE FIGHTING (L.L.C) P.O Box 122362 , Dubai, UAE (Hererin After Referred To as First Party) M/s: THE CENTRAL SCHOOL L.L.C Project: G+2 SCHOOL Plot No: 2410122 Tel: 04-3537650 Fax:04-3537650 24*7 Subscription no : (Herein After Referred To As Second Party) Both parties hereby agreed upon:	اتفاقية عقد الصيانة بتاريخ 24-02-2026 فيما بين شركة جاما لأطفاء الحريق (ش.ذ.م.م) ص . ب 122362 دبي و الإمارات العربية المتحدة ويشار لها بالطرف الأول والساده المدرسة المركزية ذ.م.م المشروع الأرضي -2 المدرسة رقم القطعه 2410122 فلكس 3537650-04 هاتف 3537650-04 () رقم نموذج الاشتراك بنظام 24*7 : (ويشار له فيما يلي بالطرف الثاني) اتفق الطرفان على ما يلي																																																									
Subject matter of the Agreement 1-The first party shall check & maintains the following: Written bellow:																																																										
Licensing Maintenance Systems FIRE FIGHTING SYSTEMS} PROTECTION SYSTEMS}	موضوع العقد ١ بموجب هذا العقد يلتزم الطرف الأول بفحص و صيانة أجهزة. الموضحة أدناه:																																																									
Licensing Maintenance Systems ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - SPOT TYPE DETECTOR - SMOKE - OPTICAL CONVENTIONAL FIRE ALARM CONTROL UNIT (PANEL) BREECHING INLET (FIRE DEPARTMENT CONNECTION) - 2 WAY EMRGENCY EXIT LIGHT - SELF CONTIANED CONVENTIONAL ALARM INITIATING DEVICE - DETECTOR - HEAT ADDRESSABLE FIRE ALARM CONTROL UNIT (PANEL) PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - CO2 . PUMP ASSEMBLY - ELECTRIC - HORIZONTAL SPLIT CASE ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - MANUAL CALL POINT PUMP ASSEMBLY - DIESEL ENGINE - HORIZONTAL SPLIT CASE EMRGENCY LIGHT - SELF CONTIANED CONVENTIONAL ALARM INITIATING DEVICE - DETECTOR - SMOKE PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - DRY POWDER CABINET - HOSE NOTIFICATION DEVICE - BELL	<table><tr><td>عدد الفنيين</td><td>عدد المهندسين</td><td>أنظمة التركيب والصيانة</td></tr><tr><td>12</td><td>3</td><td>أنظمة مكافحة الحريق</td></tr><tr><td>12</td><td>4</td><td>أنظمة الحماية</td></tr></table> <table><tr><td>العدد ملاحظات</td><td>الاسم التجاري</td><td>Machinery and equipments</td></tr><tr><td>40 صيانة</td><td>ZETA</td><td>كاشف دخان ضوئي معنون</td></tr><tr><td>1 صيانة</td><td>SECURE</td><td>لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي</td></tr><tr><td>1 صيانة</td><td>NAFFCO</td><td>نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المعنني) باتجاهين</td></tr><tr><td>16 صيانة</td><td>JSB</td><td>إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)</td></tr><tr><td>6 صيانة</td><td>SECURE</td><td>كاشف حرارة تقليدي</td></tr><tr><td>1 صيانة</td><td>ZETA</td><td>لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون</td></tr><tr><td>32 صيانة</td><td>NAFFCO</td><td>CO2 طفاية الحريق المحمولة</td></tr><tr><td>1 صيانة</td><td>NAFFCO</td><td>تجميع المضخة افقية بغطاء متحرك</td></tr><tr><td>13 صيانة</td><td>ZETA</td><td>نقطة نداء يدوية معنونة</td></tr><tr><td>1 صيانة</td><td>NAFFCO</td><td>تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء متحرك</td></tr><tr><td>52 صيانة</td><td>JSB</td><td>إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)</td></tr><tr><td>50 صيانة</td><td>SECURE</td><td>كاشف دخان تقليدي</td></tr><tr><td>32 صيانة</td><td>NAFFCO</td><td>طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة</td></tr><tr><td>12 صيانة</td><td>NAFFCO</td><td>خزانة الخراطيم</td></tr><tr><td>16 صيانة</td><td>ZETA</td><td>وحدة جرس الإنذار</td></tr></table>	عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة	12	3	أنظمة مكافحة الحريق	12	4	أنظمة الحماية	العدد ملاحظات	الاسم التجاري	Machinery and equipments	40 صيانة	ZETA	كاشف دخان ضوئي معنون	1 صيانة	SECURE	لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي	1 صيانة	NAFFCO	نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المعنني) باتجاهين	16 صيانة	JSB	إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)	6 صيانة	SECURE	كاشف حرارة تقليدي	1 صيانة	ZETA	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون	32 صيانة	NAFFCO	CO2 طفاية الحريق المحمولة	1 صيانة	NAFFCO	تجميع المضخة افقية بغطاء متحرك	13 صيانة	ZETA	نقطة نداء يدوية معنونة	1 صيانة	NAFFCO	تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء متحرك	52 صيانة	JSB	إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)	50 صيانة	SECURE	كاشف دخان تقليدي	32 صيانة	NAFFCO	طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة	12 صيانة	NAFFCO	خزانة الخراطيم	16 صيانة	ZETA	وحدة جرس الإنذار
عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة																																																								
12	3	أنظمة مكافحة الحريق																																																								
12	4	أنظمة الحماية																																																								
العدد ملاحظات	الاسم التجاري	Machinery and equipments																																																								
40 صيانة	ZETA	كاشف دخان ضوئي معنون																																																								
1 صيانة	SECURE	لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي																																																								
1 صيانة	NAFFCO	نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المعنني) باتجاهين																																																								
16 صيانة	JSB	إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)																																																								
6 صيانة	SECURE	كاشف حرارة تقليدي																																																								
1 صيانة	ZETA	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون																																																								
32 صيانة	NAFFCO	CO2 طفاية الحريق المحمولة																																																								
1 صيانة	NAFFCO	تجميع المضخة افقية بغطاء متحرك																																																								
13 صيانة	ZETA	نقطة نداء يدوية معنونة																																																								
1 صيانة	NAFFCO	تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء متحرك																																																								
52 صيانة	JSB	إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)																																																								
50 صيانة	SECURE	كاشف دخان تقليدي																																																								
32 صيانة	NAFFCO	طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة																																																								
12 صيانة	NAFFCO	خزانة الخراطيم																																																								
16 صيانة	ZETA	وحدة جرس الإنذار																																																								
Obligations of the First Party 2-The first party shall guarantee that all checks & maintenance with engineering standards and as per Civil Defence requirements. 3-The first party undertakes that all spare parts to be installed shall genuine & bought from	التزامات الطرف الأول ٢ يضمن الطرف الأول بأن كافة خدمات الفحص سيتم وفقاً للمعايير الهندسية و حسب اشتراطات و متطلبات الدفاع المدني. ٣ يلتزم الطرف الأول بأن تكون جميع قطع الغيار التي سيتم تركيبها اصلية و مشتراه من وكيل المنتج الأصلي المعتمد من قبل الدفاع المدني مع اشعار الطرف الثاني بالجهة التي تم شراء قطع الغيار منها. ٤ يلتزم الطرف الأول بالقيام بفحص كافة الأجهزة و المعدات موضوع العقد بصورة																																																									

the agent direct, second party to be informed about the source where spare parts were brought from. 4-First party shall check all the equipments periodically at least (4) times in the contractual year. 5-The first party undertakes immediate response to emergency call out within maximum 24 hours from the time of call was received during official working days and holidays.

دورية و يواقع أربع مرات في السنة التعاقدية وتسجيل نتيجة الفحص في بطاقة تخصص للفحص الدوري. ٥- يلتزم الطرف الأول بالقيام بالاستجابة الفورية خلال 24 ساعة من الإبلاغ بالمعطل خلال ايام العمل الرسمية , وكذلك ايام المعطلات.

Rights & Obligations of the Second Party 6-The second party reserved the right to contact Dubai Civil Defence through Fax: 04-2612449 In case the first party does not perform his duties stand in the agreement. 7-The second party shall allow first to carry out the technical check & maintenance work in the specified times stated in the agreement.

حقوق و التزامات الطرف الثاني ٦- يحق للطرف الثاني مخاطبة الدفاع المدني دبي على الفاكس رقم ٠٤-٢٦١٢٤٤٩ أو عن طريق نظام الشكاوي بالموقع الإلكتروني للدفاع المدني أو عن طريق مركز خدمة العملاء بمبنى الإدارة في حالة عدم قيام الطرف الأول بواجباته و التزاماته المنصوص عليها في هذا العقد. ٧- يلتزم الطرف الثاني بتمكين الطرف الأول من القيام بأعمال الفحص الفني و الصيانة وفق المواعيد المحددة في البند رقم 4 من هذا العقد.

Agreement Value & Terms of Payment 8-The total value of this agreement was determined 4740 none of the two parties reserve any right to amend it for any reason, the value does not include the value of the spare parts to be replaced. 9-The second party undertakes to pay the value as Agreement.

قيمة التعاقد و طريقة الدفع ٨- تحددت القيمة الاجمالية لهذا العقد بمبلغ إجمالي 4740 درهم و لا يحق لأي طرف من. 2 = attestMaintenance_contract_subject8 الاطراف طلب تعديله لأي سبب من الاسباب و لا يشمل هذا العقد قيمة قطع الغيار التي يتم استبدالها ٩- يلتزم الطرف الثاني بدفع قيمة التعاقد حسب الاتفاق.

Validity of the Agreement 10-This agreement is valid for a period of one year from the date hereof.

سريان الاتفاقية ١٠- يسري هذا العقد اعتباراً من التاريخ المحدد في ديباجته و لسنة ميلادية واحدة.

Arbitration 11- Any dispute arising from this agreement shall be arbitrated at the Courts of Dubai only.

اختصاص المحاكم ١١- تختص محاكم دبي دون غيرها بالنظر في اي نزاع ينشأ عند تطبيق بند هذا العقد.

Legal Reference 12-Ministrial decision No 24/2012, and its regulatory note No 505 for 2012 shall apply only in regulating all Civil Defence services not mentioned hereof.

المرجعية القانونية ١٢- تطبيق أحكام القرار الوزاري رقم 24/2012 و لائحته التنظيمية رقم 505 لسنة 2012م بشأن تنظيم خدمات الدفاع المدني بالدولة في كل ما لم يرد نص بشأنه في هذا العقد.

Signing the Agreement 13- This agreement shall be made of three copies to be signed at Dubai on the date herein above written and on copy handed to each party & Civil Defence.

توقيع العقد ١٣- أعد هذا العقد من ثلاث نسخ و تم التوقيع عليه من قبل الطرفين بالتاريخ المحدد في ديباجته و سلمت نسخة منه بيد كل طرف و نسخة لإدارة الدفاع المدني / دبي بعد المصادقة عليه.

- Agreement will not come into force unless bears the signatures of both parties, in case canceled by either parties Dubai Civil Defence shall be informed within a week period and inform other party before one month from the cancellation date. - Both parties acknowledge the correctness of data entered , otherwise bear all legal liabilities if given data proved to be incorrect. - If fire system details is not included in the maintenance contract, maintenance company which executes installation and maintenance works shall be fined.

لا يعتبر هذا العقد ساري الا بعد التوقيع عليه من قبل كلا الطرفين - وفي حالة إلغاء العقد من قبل اي من الطرفين يتوجب اخطار الادارة العامة للدفاع المدني خلال فترة اسبوع واحد واخطار الطرف الآخر قبل شهر من تاريخ الإلغاء. - يقر كلا الطرفين بصحة البيانات المدخلة وتحمل كافة المسؤوليات القانونية في حالة ثبوت عدم صحة البيانات. - سيتم مخالفة الشركة المنفذة لأعمال الصيانة و التركيب في حالة عدم إشتمال العقد على جميع بيانات النظام المتعاقد عليه.

To verify contract go to <http://eservices.dcd.gov.ae/> Certified e-copy from the general administration of civil defence - Dubai

للتأكد من صحة بيانات العقد نسخة <http://eservices.dcd.gov.ae/> معتمدة إلكترونياً من الإدارة العامة للدفاع المدني - دبي

Approval Date Feb 25, 2026



Handwritten signature in blue ink.





Maintenance Service Agreement No AMC0000406111-2025	اتفاقية خدمات صيانة عقد = attestMaintenance_contract_mainTitle2 صيانة رقم AMC0000406111-2025																																																																											
Agreement made on 2025-04-22 date between GAMMA FIRE FIGHTING (L.L.C) P.O Box 122362 , Dubai, UAE (Hererin After Referred To as First Party) M/s: THE CENTRAL SCHOOL L.L.C Project: G+3 SCHOOL (NEW BLOCK) @ AL NAHDA Plot No: 2410128 Tel: 04-2674433 Fax:04-2679014 24*7 Subscription no : (Herein After Referred To As Second Party) Both parties hereby agreed upon:	إتفاقية عقد الصيانة بتاريخ 22-04-2025 فيما بين شركة جاما لأطفاء الحريق (ش.ذ.م.م) ص . ب 122362 دبي و الإمارات العربية المتحدة ويشار لها بالطرف الأول والساده المدرسة المركزية ش.ذ.م.م G+3 SCHOOL (NEW BLOCK) @ AL NAHDA المشروع رقم القطعه 2410128 فاكس 2679014-04 هاتف 2674433-04 () رقم نموذج الاشتراك بنظام 24*7 : (ويشار له فيما يلي بالطرف الثاني) اتفق الطرفان على ما يلي																																																																											
Subject matter of the Agreement 1-The first party shall check & maintains the following: Written below:																																																																												
Licensing Maintenance Systems PROTECTION SYSTEMS} FIRE FIGHTING SYSTEMS}	موضوع العقد ١ بموجب هذا العقد يلتزم الطرف الأول بفحص و صيانة أجهزة. الموضحة أدناه:																																																																											
Licensing Maintenance Systems ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - SPOT TYPE DETECTOR - SMOKE - OPTICAL ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - MANUAL CALL POINT ADDRESSABLE EMERGENCY LIGHTING CONTROL UNIT EMRGENCY EXIT LIGHT - ADDRESSABLE NOTIFICATION DEVICE -SPEAKER SPRINKLER HEAD - STANDARD VALVE - LANDING VALVE PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - CO2 BREECHING INLET (FIRE DEPARTMENT CONNECTION) - 4 WAY PUMP ASSEMBLY - DIESEL ENGINE - VERTICAL TURBINE ADDRESSABLE FIRE ALARM CONTROL UNIT (PANEL) ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - SPOT TYPE DETECTOR - HEAT - RATE OF RISE NOTIFICATION DEVICE - SOUNDER WITH FLASHER EMRGENCY LIGHT - ADDRESSABLE ADDRESSABLE EMERGENCY VOICE EVACUATION CONTROL UNIT (PANEL) 2 WAY TELEPHONE SYSTEM CABINET - HOSE CLEAN AGENT FIRE EXTINGUISHERS - HFC 227 PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - DRY POWDER PUMP ASSEMBLY- ELECTRIC - VERTICAL TURBINE PUMP ASSEMBLY- HOCKEY	<table><tr><td>عدد الفنيين</td><td>عدد المهندسين</td><td>أنظمة التركيب والصيانة</td></tr><tr><td>12</td><td>3</td><td>{أنظمة الحماية</td></tr><tr><td>12</td><td>3</td><td>{أنظمة مكافحة الحريق</td></tr></table> <table><tr><td>الاسم التجاري</td><td>العدد ملاحظات</td><td>Machinery and equipments</td></tr><tr><td>SHIELD 120</td><td>صيانة</td><td>كاشف دخان ضوئي معنون</td></tr><tr><td>SHIELD 23</td><td>صيانة</td><td>نقطة نداء يدوية معنونة</td></tr><tr><td>NAFFCO 1</td><td>صيانة</td><td>وحدة التحكم بإنارة الطوارئ المعنونة</td></tr><tr><td>NAFFCO 48</td><td>صيانة</td><td>إنارة مخارج الطوارئ المعنونة</td></tr><tr><td>NAFFCO 43</td><td>صيانة</td><td>وحدة الإعلان (مكبر الصوت)</td></tr><tr><td>SHIELD 363</td><td>صيانة</td><td>رأس المرش - القياسي</td></tr><tr><td>NAFFCO 14</td><td>صيانة</td><td>الصمامات الأرضية</td></tr><tr><td>NAFFCO 29</td><td>صيانة</td><td>CO2 طفاية الحريق المحمولة</td></tr><tr><td>NAFFCO 1</td><td>صيانة</td><td>نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المدني) بأربع اتجاهات</td></tr><tr><td>NAFFCO 1</td><td>صيانة</td><td>تجميع مضخة محرك ديزل توربين عامودي</td></tr><tr><td>SHIELD 1</td><td>صيانة</td><td>لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون</td></tr><tr><td>SHIELD 1</td><td>صيانة</td><td>كاشف الحرارة متغير الدرجات معنون</td></tr><tr><td>SHIELD 23</td><td>صيانة</td><td>وحدة الإنذار الصوتي والوميض الضوئي</td></tr><tr><td>NAFFCO 178</td><td>صيانة</td><td>إنارة الطوارئ المعنونة</td></tr><tr><td>NAFFCO 1</td><td>صيانة</td><td>وحدة تحكم الإخلاء الصوتي المعنون</td></tr><tr><td>NAFFCO 14</td><td>صيانة</td><td>نظام الأنصال الهاتفي ذو الاتجاهين</td></tr><tr><td>NAFFCO 14</td><td>صيانة</td><td>خزانة الخراطيم</td></tr><tr><td>NAFFCO 1</td><td>صيانة</td><td>HFC نظام الإطفاء الغازي التنظيف - الغازات الكيميائية</td></tr><tr><td>NAFFCO 25</td><td>صيانة</td><td>طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة</td></tr><tr><td>NAFFCO 1</td><td>صيانة</td><td>تجميع مضخة محرك توربين عامودي</td></tr><tr><td>NAFFCO 1</td><td>صيانة</td><td>تجميع مضخة - المضخة التعويضية</td></tr></table>	عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة	12	3	{أنظمة الحماية	12	3	{أنظمة مكافحة الحريق	الاسم التجاري	العدد ملاحظات	Machinery and equipments	SHIELD 120	صيانة	كاشف دخان ضوئي معنون	SHIELD 23	صيانة	نقطة نداء يدوية معنونة	NAFFCO 1	صيانة	وحدة التحكم بإنارة الطوارئ المعنونة	NAFFCO 48	صيانة	إنارة مخارج الطوارئ المعنونة	NAFFCO 43	صيانة	وحدة الإعلان (مكبر الصوت)	SHIELD 363	صيانة	رأس المرش - القياسي	NAFFCO 14	صيانة	الصمامات الأرضية	NAFFCO 29	صيانة	CO2 طفاية الحريق المحمولة	NAFFCO 1	صيانة	نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المدني) بأربع اتجاهات	NAFFCO 1	صيانة	تجميع مضخة محرك ديزل توربين عامودي	SHIELD 1	صيانة	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون	SHIELD 1	صيانة	كاشف الحرارة متغير الدرجات معنون	SHIELD 23	صيانة	وحدة الإنذار الصوتي والوميض الضوئي	NAFFCO 178	صيانة	إنارة الطوارئ المعنونة	NAFFCO 1	صيانة	وحدة تحكم الإخلاء الصوتي المعنون	NAFFCO 14	صيانة	نظام الأنصال الهاتفي ذو الاتجاهين	NAFFCO 14	صيانة	خزانة الخراطيم	NAFFCO 1	صيانة	HFC نظام الإطفاء الغازي التنظيف - الغازات الكيميائية	NAFFCO 25	صيانة	طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة	NAFFCO 1	صيانة	تجميع مضخة محرك توربين عامودي	NAFFCO 1	صيانة	تجميع مضخة - المضخة التعويضية
عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة																																																																										
12	3	{أنظمة الحماية																																																																										
12	3	{أنظمة مكافحة الحريق																																																																										
الاسم التجاري	العدد ملاحظات	Machinery and equipments																																																																										
SHIELD 120	صيانة	كاشف دخان ضوئي معنون																																																																										
SHIELD 23	صيانة	نقطة نداء يدوية معنونة																																																																										
NAFFCO 1	صيانة	وحدة التحكم بإنارة الطوارئ المعنونة																																																																										
NAFFCO 48	صيانة	إنارة مخارج الطوارئ المعنونة																																																																										
NAFFCO 43	صيانة	وحدة الإعلان (مكبر الصوت)																																																																										
SHIELD 363	صيانة	رأس المرش - القياسي																																																																										
NAFFCO 14	صيانة	الصمامات الأرضية																																																																										
NAFFCO 29	صيانة	CO2 طفاية الحريق المحمولة																																																																										
NAFFCO 1	صيانة	نقطة تزويد المياه (وصلة الدفاع المدني) بأربع اتجاهات																																																																										
NAFFCO 1	صيانة	تجميع مضخة محرك ديزل توربين عامودي																																																																										
SHIELD 1	صيانة	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون																																																																										
SHIELD 1	صيانة	كاشف الحرارة متغير الدرجات معنون																																																																										
SHIELD 23	صيانة	وحدة الإنذار الصوتي والوميض الضوئي																																																																										
NAFFCO 178	صيانة	إنارة الطوارئ المعنونة																																																																										
NAFFCO 1	صيانة	وحدة تحكم الإخلاء الصوتي المعنون																																																																										
NAFFCO 14	صيانة	نظام الأنصال الهاتفي ذو الاتجاهين																																																																										
NAFFCO 14	صيانة	خزانة الخراطيم																																																																										
NAFFCO 1	صيانة	HFC نظام الإطفاء الغازي التنظيف - الغازات الكيميائية																																																																										
NAFFCO 25	صيانة	طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة																																																																										
NAFFCO 1	صيانة	تجميع مضخة محرك توربين عامودي																																																																										
NAFFCO 1	صيانة	تجميع مضخة - المضخة التعويضية																																																																										
Obligations of the First Party 2-The first party shall guarantee that all checks & maintenance with engineering standards and as per Civil Defence	التزامات الطرف الأول ٢ يحضن الطرف الأول بأن كافة خدمات الفحص ستتم وفقا للمعايير الهندسية و حسب اشتراطات و متطلبات الدفاع المدني. ٣ يلتزم الطرف الأول بأن تكون جميع قطع الغيار التي سيتم تركيبها اصلية و مشتراه من وكيل المنتج الأصلي																																																																											

requirements. 3-The first party undertakes that all spare parts to be installed shall genuine & bought from the agent direct, second party to be informed about the source where spare parts were brought from. 4-First party shall check all the equipments periodically at least (4) times in the contractual year. 5-The first party undertakes immediate response to emergency call out within maximum 24 hours from the time of call was received during official working days and holidays.	المعتمد من قبل الدفاع المدني مع اشعار الطرف الثاني بالجهة التي تم شراء قطع الغيار منها. ٤- يلتزم الطرف الأول بالقيام بفحص كافة الأجهزة و المعدات موضوع العقد بصورة دورية وبواقع أربع مرات في السنة التعاقدية وتسجيل نتيجة الفحص في بطاقة تخصص للفحص الدوري. ٥- يلتزم الطرف الأول بالقيام بالاستجابة الفورية خلال 24 ساعة من الإبلاغ بالعتل خلال ايام العمل الرسمية , وكذلك ايام العطلات.
Rights & Obligations of the Second Party 6-The second party reserved the right to contact Dubai Civil Defence through Fax: 04-2612449 In case the first party does not perform his duties stand in the agreement. 7-The second party shall allow first to carry out the technical check & maintenance work in the specified times stated in the agreement.	حقوق و التزامات الطرف الثاني ٦- يحق للطرف الثاني مخاطبة الدفاع المدني دبي على الفاكس رقم ٠٤-٢٦١٢٤٤٩ أو عن طريق نظام الشكاوي بالموقع الالكتروني للدفاع المدني أو عن طريق مركز خدمة العملاء بمبنى الإدارة في حالة عدم قيام الطرف الأول بواجباته و إلتزاماته المنصوص عليها في هذا العقد. ٧- يلتزم الطرف الثاني بتمكين الطرف الأول من القيام بأعمال الفحص الفني و الصيانة وفق المواعيد المحددة في البند رقم 4 من هذا العقد.
Agreement Value & Terms of Payment 8-The total value of this agreement was determined 3000 none of the two parties reserve any right to amend it for any reason, the value does not include the value of the spare parts to be replaced. 9-The second party undertakes to pay the value as Agreement.	قيمة التعاقد و طريقة الدفع ٨- تحددت القيمة الاجمالية لهذا العقد بمبلغ إجمالي 3000 درهم و لا يحق لأي طرف من. = 2 subject8 Maintenance_contract attest الاطراف طلب تعديله لأي سبب من الاسباب و لا يشمل هذا العقد قيمة قطع الغيار التي يتم استبدالها ٩- يلتزم الطرف الثاني بدفع قيمة التعاقد حسب الاتفاق.
Validity of the Agreement 10-This agreement is valid for a period of one year from the date hereof.	سريان الاتفاقية ١٠- يسري هذا العقد اعتباراً من التاريخ المحدد في ديباجته و لسنة ميلادية واحدة.
Arbitration 11- Any dispute arising from this agreement shall be arbitrated at the Courts of Dubai only.	اختصاص المحاكم ١١- تختص محاكم دبي دون غيرها بالنظر في اي نزاع ينشأ عند تطبيق بند هذا العقد.
Legal Reference 12-Ministrial decision No 24/2012, and its regulatory note No 505 for 2012 shall apply only in regulating all Civil Defence services not mentioned hereof.	المرجعية القانونية ١٢- تطبق أحكام القرار الوزاري رقم 24/2012 ولائحته التنظيمية رقم 505 لسنة 2012م بشأن تنظيم خدمات الدفاع المدني بالدولة في كل ما لم يرد نص بشأنه في هذا العقد.
Signing the Agreement 13- This agreement shall be made of three copies to be signed at Dubai on the date herein above written and on copy handed to each party & Civil Defence.	توقيع العقد ١٣- أعد هذا العقد من ثلاث نسخ و تم التوقيع عليه من قبل الطرفين بالتاريخ المحدد في ديباجته و سلمت نسخة منه بيد كل طرف و نسخة لإدارة الدفاع المدني / دبي بعد المصادقة عليه.

- Agreement will not come into force unless bears the signatures of both parties, in case canceled by either parties Dubai Civil Defence shall be informed within a week period and inform other party before one month from the cancellation date. - Both parties acknowledge the correctness of data entered , otherwise bear all legal liabilities if given data proved to be incorrect. - If fire system details is not included in the maintenance contract, maintenance company which executes installation and maintenance works shall be fined.

To verify contract go to <http://eservices.dcd.gov.ae/> Certified e-copy from the general administration of civil defence- Dubai

لا يعتبر هذا العقد ساري الا بعد التوقيع عليه من قبل كلا الطرفين - وفي حالة الغاء العقد من قبل اي من الطرفين يتوجب اخطار الادارة العامة للدفاع المدني خلال فترة اسبوع واحد واخطار الطرف الآخر قبل شهر من تاريخ الإلغاء. - يقر كلا الطرفين بصحة البيانات المدخلة وتحمل كافة المسؤوليات القانونية في حالة ثبوت عدم صحة البيانات. - ستتم مخالفة الشركة المنفذة لأعمال الصيانة و التركيب في حالة عدم إشتمال العقد على جميع بيانات النظام المتعاقد عليه.

للتأكد من صحة بيانات العقد نسخه <http://eservices.dcd.gov.ae/> معتمدة إلكترونياً من الإدارة العامة للدفاع المدني - دبي



Approval Date Apr 22, 2025